



铁路合作组织委员会  
波兰共和国  
00-681 华沙  
霍扎街63/67号

KOMITET ORGANIZACJI  
SOTRUDNICZYSTWA  
JELIENZNYCH DOROG  
ул. Хожа 63/67  
00-681 Варшава  
Республика Польша

KOMITEE DER ORGANISATION  
FÜR DIE ZUSAMMENARBEIT  
DER EISENBÄHNEN  
ul. Hoza 63/67  
00-681 Warschau  
Republik Polen

COMMITTEE OF THE ORGANISATION  
FOR CO-OPERATION  
BETWEEN RAILWAYS  
ul. Hoza 63/67  
00-681 Warsaw  
Republic of Poland

电话/Тел./Tel.: (+48) 22 657 36 00  
传真/Факс/Fax: (+48) 22 621 94 17, 657 36 54

e-mail: [osjd@osjd.org.pl](mailto:osjd@osjd.org.pl)  
[www.osjd.org](http://www.osjd.org)

№ II-1/1НН

Варшава, 15 января 2018 г.

Всем членам ОСЖД  
*электронной почтой +  
факсом + почтой*

Уважаемые господа,

Комитет ОСЖД сообщает, что по решению заседания членов Комитета ОСЖД 6/2017 от 6 ноября 2017 года (письмо Комитета ОСЖД от 15.11.2017 № СТ2/30/17) по п. 1.11 возражений не поступало.

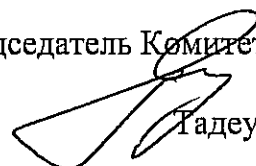
В связи с изложенным, Комитет ОСЖД сообщает о вводе в действие с 1 июля 2018 года дополнений и изменений к текстам: СМГС, Приложения 1 «Правила перевозок грузов» к СМГС, Приложения 6 «Руководство по накладной ЦИМ/СМГС» к СМГС и СИ к СМГС (находятся в приложениях 3 и 4 к протоколу совещания Комиссии ОСЖД по транспортному праву по вопросам СМГС – Комитет ОСЖД, 24-27 октября 2017 года).

Все вышеуказанные изменения и дополнения в СМГС приложены к данному письму и высылаются Вам электронной почтой, факсом, а также почтой в бумажном виде.

*Приложение: 3 листах.*

С уважением,

Председатель Комитета ОСЖД



Тадеуш Шозда

**ИЗМЕНЕНИЯ И ДОПОЛНЕНИЯ  
В СОГЛАШЕНИЕ О МЕЖДУНАРОДНОМ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОМ  
ГРУЗОВОМ СООБЩЕНИИ (СМГС) И В СЛУЖЕБНУЮ ИНСТРУКЦИЮ  
К СОГЛАШЕНИЮ О МЕЖДУНАРОДНОМ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОМ  
ГРУЗОВОМ СООБЩЕНИИ (СИ К СМГС), КАСАЮЩИЕСЯ ПРИМЕНЕНИЯ  
ЭЛЕКТРОННЫХ ДОКУМЕНТОВ ПРИ ПЕРЕВОЗКЕ ГРУЗОВ  
В МЕЖДУНАРОДНОМ СООБЩЕНИИ**

**СМГС**

1. Статью 2 дополнить термином в редакции:

«**электронный документ** – юридически значимый документ, созданный в электронном виде и содержащий объем данных, предусмотренных для соответствующего документа, оформляемого в соответствии с предписаниями настоящего Соглашения.».

2. Статью 14 дополнить новым параграфом 7 в редакции:

«§ 7. Реализация прав и обязанностей участниками перевозки возможна с использованием бумажных или электронных документов.

Электронные документы применяются при наличии договоренностей между перевозчиками, участвующими в перевозке.».

3. Параграф 4 статьи 15 изложить в редакции:

«§ 4. Накладная может быть оформлена в виде бумажного (бумажная накладная) или электронного (электронная накладная) документа.».

4. Первый абзац параграфа 2 статьи 46 изложить в редакции:

«§ 2. Претензия предъявляется с соответствующим обоснованием и указанием суммы возмещения. Претензия предъявляется в бумажном виде, а при наличии договоренностей между участниками перевозки – в электронном виде.».

5. Параграф 5 статьи 46 изложить в следующей редакции:

«§ 5. Претендатель обязан обосновать претензию в соответствии с Правилами перевозок грузов.».

6. Параграф 8 статьи 46 изложить в редакции:

«§ 8. При частичном или полном отклонении претензии перевозчик сообщает претендателю основание отклонения претензии. Если претензия предъявлялась в бумажном виде, то перевозчик также возвращает документы, приложенные к претензии.».

## Приложение 1 «Правила перевозок грузов» к СМГС

1. Первое предложение пункта 7.3 изложить в редакции:

«На станции отправления исправление сведений, внесенных в бумажную накладную, производится отправителем и перевозчиком путем зачеркивания и внесения новых сведений.»

2. Дополнить пункт 7.4 новым предложением в редакции:

«Зачеркивание первоначальных сведений в бумажной накладной, а также исправление и изменение сведений, внесенных в электронную накладную, производится так, чтобы можно было прочитать первоначальные сведения.»

3. Первый абзац пояснения по заполнению графы 30 накладной пункта 8 дополнить новым текстом в редакции:

«- «Переход с электронной накладной на бумажную» – при переходе с электронной накладной на бумажную – с проставлением оттиска календарного штампа перевозчика.»

4. Пункт 25 дополнить новым подпунктом 25.5 в редакции:

«25.5. Если перевозка груза не может быть продолжена или выдача груза не может быть произведена с использованием электронной накладной, перевозчик, в ведении которого находится груз, производит переход на бумажную накладную и перевод в бумажный вид приложенных к ней документов с соблюдением требований настоящих Правил относительно формы и количества экземпляров.

В графе «Отметки перевозчика» электронной и бумажной накладных перевозчик проставляет отметку «Переход с электронной накладной на бумажную» и оттиск календарного штампа перевозчика.»

5. Начало подпункта 40.2 до подпункта 40.2.1 изложить в редакции:

«40.2. Если перевозка осуществлялась по электронной накладной, претендатель электронную накладную и электронный коммерческий акт к претензии не прикладывает, а в претензионном заявлении указывает номер отправки, станцию отправления, станцию назначения, а также номер коммерческого акта и наименование перевозчика, оформившего его.

Если перевозка осуществлялась по бумажной накладной, претендатель обязан приложить к претензии следующие документы в подлинниках:»

6. Подпункт 40.3 изложить в редакции:

«40.3. К претензиям в случае утраты, недостачи, повреждения (порчи) груза должны также быть приложены документы, подтверждающие стоимость груза.»

## СИ к СМГС

Дополнить пункт 5.1 вторым предложением в редакции:

«При оформлении электронного документа в качестве оттиска штампа или календарного штампа вносится информация, содержащая набор данных соответствующего штампа.»

**ИЗМЕНЕНИЯ И ДОПОЛНЕНИЯ  
В СОГЛАШЕНИЕ О МЕЖДУНАРОДНОМ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОМ  
ГРУЗОВОМ СООБЩЕНИИ (СМГС) И В СЛУЖЕБНУЮ ИНСТРУКЦИЮ  
К СОГЛАШЕНИЮ О МЕЖДУНАРОДНОМ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОМ  
ГРУЗОВОМ СООБЩЕНИИ (СИ К СМГС)**

**Приложение 1 «Правила перевозок грузов» к СМГС**

1. Последнее предложение второго абзаца пункта 6.1 сделать третьим абзацем.
2. В третьем тире 11 абзаца в пояснениях по заполнению графы 15 накладной пункта 8 словосочетание «трафаретная масса брутто контейнера» заменить на словосочетание «масса брутто контейнера, указанная на дверях контейнера».

**Приложение 6 «Руководство по накладной ЦИМ/СМГС» к СМГС**

В пункте 3 Приложения 2 во втором столбце напротив слов «Железная дорога Исламской Республики Афганистан» аббревиатуру «АфРА» заменить на аббревиатуру «АРА».

**СИ к СМГС**

Первое предложение пункта 2.3 дополнить словами «, за исключением перевозчика, выдающего груз».